







USAID India, New Delhi  
 Embassy of USA  
 UIN: 0717 USA 00138 UNS  
 Contract agreement no.  
 AID-386-G-16-00001  
 TVHA, CTA Gangchen Kyishong, Dharamshala  
 176215, INDIA


༡༥། ས་གནས་ནས་ཚོང་ལག་བར་ཟས་བཟུང་གི་ཅ་དངོས་མཁོ་སྐྱབ་ཞུ་ཆེད་སློབ་སྦྱོང་སྐབས་ས་གནས་འགོ་འཛིན་ལས་ཁུངས་  
 དང་འཕྲོད་བསྟེན་སྐྱོད་ཁང་དུ་སྐྱུམ་འཁོར་ཡོད་ཆེ་སྐྱུམ་རིན་སྲིལ་འཛིན་ཐོབ་རྒྱ་དང་། ཡང་སྐྱུམ་འཁོར་མེད་པའི་ས་  
 གནས་སུ་སྤྱི་ནས་སྐྱུམ་འཁོར་གཡར་དགོས་འགྲུར་ཆེ་འདི་གར་སློབ་ཚུད་ནས་བཀའ་འཁོལ་ཞུ་དགོས་པ་ཡིན། ལ་  
 དུགས་བྱང་ཐང་ས་ཁག་དང་། མོན་ཏྲུ་དབང་། གུ་ཤིང་གི་མཐའ་མཚམས་ས་ཁག་(སྤེ་ཤིང་། སིང་ལྷ། བཀྲིས་སྐང་།  
 མོན་ཀོ་ལ། ཟླ་སྤིང་།)བཅས་དམིགས་བསལ་དཀའ་འཛེགས་ས་ཁུལ་ནང་ཟས་བཟུང་བའོ་འགྲེམས་ཞུ་རྒྱུར་ལས་བྱེད་  
 རོ་སློབ་སྐབས་ཟུར་ཐོགས་སྤྲིག་གསལ་ལས་གཞི་ཁོངས་ནས་ཞུ་སློབ་ཆོག་འོན་ཀྱང་ས་བབས་གི་མ་ཐུན་གོ་སྤྲིག་ཞུ་  
 འོས་ཁག་མ་ཐུན་འགྲུར་དགོས་པ་ཡིན།

༡༦ ཅ་འཛིན་ལས་སྟོན་འདི་བཞེན་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༢༣ ལྷ་ ༡༠ ཚེས་ ༡ རས་དངོས་སུ་ལག་བསྟར་ཞུ་རྒྱུ་དང་ཆབས་ཅིག་དེ་  
 སུའི་ཅ་འཛིན་ལས་སྟོན་ཁག་རང་བཞེན་ལུས་མེད་སོང་བ་ཡིན། འབྲུང་འགྲུར་བསྐྱར་བཅོས་དགོས་གསལ་མཚིས་ཆེ་བོད་  
 མིའི་དང་སྐངས་འཕྲོད་བསྟེན་ཆོགས་པའི་འཛིན་སློབ་ཆོགས་ཚུང་ནས་སྐབས་དུས་སོ་སོར་ཐག་གཅོད་ཡོང་རྒྱུ་བཅས་  
 གི་ཅ་འཛིན་ལས་སྟོན་དུ། བོད་མིའི་སྤྲིག་འཇུགས་འཕྲོད་བསྟེན་ལས་ཁུངས་ནས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༢༣ ལྷ་ ༤ ཚེས་ ༢༤  
 ལ།

བྱང་ཡིག་ཆེན་མོ།





  
 ཟུར་འཇོན་ ༡

**༡༡། །མ་དང་བྱིས་པའི་ལས་གཞི།**  
**Every Mother and Child (EMC) Project**

༡༡། །སྤྱི་མ་དང་བྱིས་པ་ལོ་གཉིས་མན་གྱི་ཨ་མར་ཟས་བཟུང་འཕར་མ་མ་སྤྱོན་གྱི་ཅ་དངོས་གཏན་འབེབས་ཐོ་གཞུང་།

ཨང་།	ཟས་རིགས།	གྲངས་ཚད།
༡	རྩམ་པ།	ཀི་ལོ་ ༡
༢	གྲོ་ཆག (Quaker Oats)	ཀི་ལོ་ ༡
༣	མོན་ཇག་རྩམ་པ། (Ragi Flour)	ཀི་ལོ་ ༡
༤	འིང་འབྲས་སྐྱམ་པོ། (Dry Fruit: Dates/Walnut/ Raisin/Cashew Nut/Almond/Flaxseeds)	ཀི་ལོ་ ༡
༥	སྤྱར་ཉོག་སྐྱམ་པོ། (Amla Dry)	ཟུར་མ་ ༢༥༠
༦	བརྗེ་འེ་འབྲུ། (Fox Nut, Makhana in Hindi)	ཟུར་མ་ ༢༥༠
༧	ཞོ།	ཀི་ལོ་ ༡/༢
༨	འོ་མ། (དཀར་ཆུ།)	འི་ལར་ ༢
༩	སྒོ་ང།	ཤེ་ ༡
༡༠	འབྲས་རླུག། (Suji)	ཀི་ལོ་ ༡/༢

མཆན། རིན་འབབ་གྱི་ཆ་ནས་གོང་གསལ་གྲངས་ཚད་ལྟར་ས་གནས་སུ་རགས་དཀའ་བ་ཡོད་ཚེ། མ་ཐའ་ཅིག་ཏུ་  
གྲངས་ཚད་གཏན་འབེབས་ལྟར་ཆ་འཛིན་བྱེད་དགོས་མེད།



*[Handwritten signature]*  
 ལྷན་ཁོངས་ཀྱི་མགྲོན་པོ།

**༡༡། །མ་དང་བྱིས་པའི་ལས་གཞི།**  
**Every Mother and Child (EMC) Project**

༡༡། །སྐྱམ་དང་བྱིས་པ་ལོ་གཉིས་མན་གྱི་ཨ་མར་བས་བརྟུན་འཕར་མ་མ་སྤྱོད་བཞུགས་ཀྱི་དུས་བཀག་རེའུ་མིག་

སྐྱམ་དང་བྱིས་པ་ལོ་གཉིས་མན་གྱི་ཨ་མར་བས་བརྟུན་འཕར་མ་མ་སྤྱོད་བཞུགས་ཀྱི་དུས་བཀག་རེའུ་མིག་	བས་བརྟུན་བཞུགས་ཀྱི་ཨ་མར་བས་བརྟུན་འཕར་མ་མ་སྤྱོད་བཞུགས་ཀྱི་དུས་བཀག་རེའུ་མིག་
ལྷན་ ༡༠ ཚེས་ ༡ ལྷན་ ལྷན་ ༡༢ ཚེས་ ༣༡	ལྷན་ ༡༡ ཚེས་ ༡༥
ལྷན་ ༡ ཚེས་ ༡ ལྷན་ ལྷན་ ༣ ཚེས་ ༣༡	ལྷན་ ༣ ཚེས་ ༡༥
ལྷན་ ༤ ཚེས་ ༡ ལྷན་ ལྷན་ ༤ ཚེས་ ༣༠	ལྷན་ ༥ ཚེས་ ༡༥
ལྷན་ ༥ ཚེས་ ༡ ལྷན་ ལྷན་ ༤ ཚེས་ ༣༠	ལྷན་ ༤ ཚེས་ ༡༥



བླ་མ་ལོ་མོ་ ར།

ལྷན་འབྲེལ་གྱི་ས་པའི་ལས་གཞི།

Every Mother and Child (EMC) Project

སྤེལ་ཚན་གྱི་ ལཱ་མའི་གནས་བཟུམས། PART A: MOTHER PROFILE

A1. མིང། Name*:	
A2. སླེས་ལོ། Year of Birth*:	ཕྱི་ལོ། Year.....
A3. Expected Date of Delivery*: སྤྱི་ལོ་སླེས་ལོ་ལྟར་ཚེན་དཔག།	ཕྱི་ལོ། Year..... ཟླ། Month..... ཚེས། Day.....
A4. ལོ་ཚོ་ཐབས། Occupation*	<input type="checkbox"/> Student <input type="checkbox"/> House Wife <input type="checkbox"/> Unemployed <input type="checkbox"/> Business <input type="checkbox"/> Salaried Job <input type="checkbox"/> Others
A5. སྤོང་གནས། Address*	གཞིས་ཆུམ། Settlement:  སྤོང་སྡེ། Camp# ..... ཁང་མང། House#.....
A6. དཀར་དེབ་མང། Green book No*:	(Spouse GB for non-Tibetan mother)
A7. ཁ་སང་མང། Phone No*:	
A8. གཞི་ཚེད་ནད། Chronic disability	<input type="checkbox"/> མེད། No <input type="checkbox"/> ཡོད། Yes (If Yes) .....
A9. DOH ID (DHIS No.)*	



**Notes: (\*)** Marks field are mandatory to fill up. (\*) **བཟླ་བའི་ཚུལ་ལྟར་ལྷན་དུ་འགྲུབ་དགོས་པ་ཡིན།**

  
ལྷན་འཇོག་པ།

**ཕྱག་ཇུག་གི་སྤྱི་བཏུང་ལས་ཁུངས་གཞི།**  
**Every Mother and Child (EMC) Project**

**སྤྱི་ཚིན་ལཱ། རང་བསྐྱུག་ལཱ། PART B: SELF-DECLARATION**

ཐོན་ལས་ལཱ་གཞི་གསལ་ལས་ཁུངས་ལ་ཐོན་ཆེན་དགོས་མཁོ་ཡོད་པས་ཐོན་ཆེན་འགྲུབ་གནང་སྐྱོད་ཡོང་བ་ལྟ།

I am in need of and request for the following benefits.

- Gynecologic and pediatric consultations
- Antenatal, delivery and postnatal services
- EMC essential item baby bags for expecting mothers
- EMC nutrition supplements for poorest mothers

མཚན་ཉན་ལཱ། Signature: \_\_\_\_\_

རྒྱ་ཚེས། Date: \_\_\_\_\_

ཞིབ་འཇུག་ལཱ། Verified by: \_\_\_\_\_ Office Seal/ལས་ཁུངས་

ས་གནས་འགོ་འཛིན།/སྤྱི་བཏུང་ལས་ཁུངས་

